

32004R1319

17.7.2004

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 245/11

**REGOLAMENTI TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1319/2004****tas-16 ta' Lulju 2004**

**li jimmodifikaw (KE) Nru 214/2001 li jdahhlu modalitajiet ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 tal-Kunsill fejn jidhlu l-miżuri ta' interventzjoni fis-suq tal-trab tal-halib xkumat**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

rat it-trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea,

rat ir-regolamenti (KE) Nru 1255/1999 tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 1999 li jdahhlu organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur tal-halib u tal-prodotti tal-halib<sup>1</sup>, u speċifikament artiklu 10 tagħhom,

tikkunsidra dan li ġejj:

(1) Artiklu 7(4) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999, qiesu li ċ-ċirkulazzjoni tat-trab tal-halib xkumat, mixtri mill-organu ta' intervent, issir bi prezz minimu u b'tali kundizzjonijiet li ma jikkompromettux l-ekwilibriju tas-suq u li l-aċċess indaqs għall-prodotti għall-bejgħ kif ukoll it-trattament indaqs tax-xerrejja jiġu żgurati.

(2) Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 214/2001<sup>2</sup> qiesu, fost il-miżuri ta' intervent għaċ-ċirkulazzjoni tat-trab tal-halib xkumat, il-bejgħ bi prezz fiss,

(3) Biex tiġi żgurata ċirkulazzjoni tajba ta' l-istokks ta' intervent, jixraq li mmorru għal bejgħ tat-trab tal-halib xkumat li minnu jinbtu possibiltajiet ta' ċirkulazzjoni, għal dan, li jieħdu post is-sistema ta' bejgħ tat-trab tal-halib xkumat li nibtet mill-istokks ta' intervent bi prezz fiss, minn sistema ta' bejgħ bl-irkant, li tippermetti li l-prezz tal-bejgħ jiġi ffissat bl-operat tal-kundizzjonijiet tas-suq;

(4) L'esperjenza wriet li l-komunikazzjoni bejn l-Istati membri trid issir b'aktar heffa sabiex il-Kummissjoni tkun fil-hin biex issegwi l-evoluzzjoni tal-kwantitajiet tat-trab tal-halib xkumat offruti b'intervent pubbliku u, jekk ikun meħtieġ, biex tissuspendi x-xiri b'intervent sakemm il-kwantitajiet offruti jilhqqu l-livell ifissat f'artiklu 7(2) tar-Regolamenti (KE) Nru 1255/1999,

<sup>1</sup> ĠU L 160, 26.6.1999, p. 48. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 186/2004 (ĠU L 29, 3.2.2004, p. 6).

<sup>2</sup> ĠU L 37, 7.2.2001, p. 100. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2131/2003 (ĠU L 320, 5.12.2003, p. 3).

(5) Jaqbel għalhekk li r-Regolamenti (KE) Nru 214/2001 jiġu modifikati,

(6) Il-miżuri maħsuba fir-regolamenti preżenti huma konformi ma' l-opinjoni tal-kumitat ta' ċirkulazzjoni tal-ħalib u tal-prodotti tal-ħalib,

IKKONKLUDEW IR-REGOLAMENTI PREŻENTI:

### *Artikolu 1*

Ir-Regolamenti (KE) Nru 214/2001 qegħdin jiġu modifikati kif ġej:

1) Fl-ewwel artiklu, punt ċ) huwa mibdul bit-test li ġej :

«ċ) il-bejgħ tat-trab tal-ħalib xkumat ta' l-istokk pubbliku fil-kategorija ta' rkant permanenti ;  
»

2) Kapitolu II qiegħed jiġi modifikat kif ġej :

« a) sezzjoni 5 qiegħda tiġi mibdula bit-test li ġej :

### **« SEZZJONI 5**

### **BEJGH BL-IRKANT TA' TRAB TAL' HALIB XKUMAT TA' L-ISTOKK PUBBLIKU**

### *Artiklu 21*

1. Il-bejgħ tal-trab tal-ħalib xkumat li daħal fl-istokk qabel l-ewwel ta' Ġunju 2002 għandu jsir bil-proċedura ta' rkant permanenti li ddaħħlet għall-organi kollha li jintervjenu.

2. L'organu li jkun qiegħed jintervjeni għandu jistabbilixxi opinjoni ta' l-irkant permanenti li jindika sew it-terminu u l-post tal-prezentazzjoni ta' l-offerti. Għall-kwantitajiet tat-trab tal-ħalib xkumat li jzomm, l-organu indikat li jkun qiegħed jintervjeni għandu jindika wkoll,

a) is-sit ta' l-imħażen fejn ikun maħzun it-trab tal-ħalib xkumat għall-bejgħ;

b) il-kwantitajiet tat-trab tal-ħalib xkumat allokat għall-bejgħ f'kull depożitu.

Opinjoni ta' rkant permanenti tiġi pubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, għall-inqas tmient ijiem qabel l-iskadenza ta' l-ewwel terminu għall-prezentazzjoni ta' l-offerti.

3. L'organu li jkun qiegħed jintervjeni għandu jipprovdi fil-jum konċernat, u għad-dispożizzjoni ta' dawk interessati, fuq talba tagħhom, lista bl-indikazzjonijiet ikkunsidrati f'paragrafu 2. Barra minn hekk, għandu jipproċedi regolarment, bil-mod xieraq muri fl-opinjoni ta' l-irkant permanenti, għall-pubblikazzjoni ta' din il-lista fil-jum konċernat.

4. L-organu li jkun qiegħed jintervjeni għandu jieħu l-miżuri xierqa biex jippermetti lil dawk interessati:

- a) li għandhom jeżaminaw, bi spejjeż tagħom, qabel jitfgħu l-offerta, kampjuni tal-trab tal-ħalib xkumat għall-bejgħ;
- b) li jivverifikaw ir-riżultati ta' l-analizi kkunsidrati f'artiklu 2 paragrafu 2.

### *Artiklu 22*

1. L-organu li jkun qiegħed jintervjeni għandu jipproċedi, matul il-perijodu ta' l-irkant permanenti, għal irkanti partikulari.
2. It-terminu għall-prezentazzjoni ta' l-offerti għal kull wieħed mill-irkanti partikulari jiskadi ti-tien u r-raba' Tlieta ta' kull xahar f'nofsinhar (hin ta' Brussell), ħlief it-tieni Tlieta tax-xahar ta' Awissu u r-raba' Tlieta tax-xahar ta' Diċembru. Jekk it-Tlieta jkun jum ta' vaganza, it-terminu jiskadi fl-aħħar jum tax-xogħol ta' qabel, f'nofsinhar (hin ta' Brussell).

### *Artiklu 23*

1. Dawk interessati jipparteċipaw fl-irkant partikulari, kemm bid-depożitu ta' l-offerta bil-miktub mill-organu li jkun qiegħed jintervjeni, kontra riċevuta, kemm b'kull mezz ta' telekomunikazzjoni bil-miktub, kontra riċevuta.

L-offerta tiġi introdotta mill-organu li jkun qiegħed jintervjeni li jkollu t-trab tal-ħalib xkumat.

2. L-offerta għandha tindika:

- a) l-isem u l-indirizz ta' min qegħdin jissottomettu;
- b) il-kwantità mitluba ;
- ċ) il-prezz offrut kull 100 kg tat-trab tal-ħalib xkumat, mingħajr it-taxxi u l-impożizzjonijiet interjuri, tluq mill-maħżen, espressi f'Euros;
- d) jekk ikun il-każ, il-maħżen fejn ikun it-trab tal-ħalib xkumat u eventwalment maħżen fejn jittieħdu.

3. Offerta ma tapplikax ħlief jekk:

- a) tikkonċerna kwantità ta' għall-inqas 10 tunellati **ħlief fil-każ** li l-kwantità disponibbli f'maħżen tkun inqas minn għaxar tunnellati;
- b) tkun akkumpanjata bis-sottomissjoni bil-miktub li jiġu rispettati d- dispożizzjonijiet tar-regolamenti preżenti ;
- ċ) tingieb il-prova s-sottomissjoni tikkostitwixxi, fl-Istat membru fejn tiġi introdotta l-offerta u qabel l-iskadenza tat-terminu għall-prezentazzjoni ta' l-offerti **kkunsidrati** f'artiklu 22, paragrafu 2, garanzija ta' rkant ta' 50 Euro kull tunnellata għall-irkant partikulari konċernat.

4. L-offerta ma tistax tiġi rtirata wara l-iskadenza tat-terminu kkunsidrat f'artiklu 22, paragrafu 2.

### *Artiklu 24*

Fejn tidholl il-garanzija ta' l-irkant, ikkunsidrata f'artiklu 23, paragrafu 3, punt ċ), it-tkomplija ta' l-offerta wara l-iskadenza tat-terminu kkunsidrat f'artiklu 22, paragrafu 2 u l-ħlas tal-prezz

fit-terminu kkunsidrat f'artiklu 24 *septies*, paragrafu 2, jikkostitwixxu esigjenzi prinċipali fil-kuntest ta' artiklu 20 tar-regolamenti (KEE) Nru 2220/85.

b) qiegħda tiddahhal is-sezzjoni 6 li ġejja :

## « SEZZJONI 6

### TMEXXIJA TA' L-IRKANTANT

#### *Artiklu 24a*

1. L-Istati membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni fl-istess jum li jiskadi t-terminu kkunsidrat f'artiklu 22, paragrafu 2, il-kwantità u l-prezz offruti minn dawk li jkun qegħdin jissottomettu kif ukoll il-kwantità tat-trab tal-ħalib xkumat għall-bejgħ.

L-Istati membri jittrażmettu dawn l-indikazzjonijiet flimkien ma' l-identifikazzjoni ta' l-operatur fil-forme ta' numru ta' kodiċi, mhux magħruf mis-servizzi tal-Kummissjoni. Għandhom jindikaw jekk l-istess operatur ikun għamel offerti multipli.

Meta ma tkun giet komunikata ebda offerta, l-Istati membri għandhom jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni matul l-istess terminu.

2. Wara li jiġu kkunsidrati l-offerti rċevuti għal kull irkant partikulari, il-Kummissjoni għandha tiffissa prezz minnu għall-bejgħ tat-trab tal-ħalib xkumat, skond il-proċedura kkunsidrata f'artiklu 42 tar-regolamenti (KE) Nru 1255/1999. Dan il-prezz jista' jiġi distint skond id-data tad-dhul fl-istokk u l-allokkazzjoni tal-kwantitajiet tat-trab tal-ħalib xkumat għall-bejgħ.

Jista' jiġi deċiż li l-irkant ma jitkompliex.

Id-deċiżjoni dwar l-irkant partikulari tiġi pubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

#### *Artiklu 24b*

L-offerta għandha tiġi rifjutata jekk il-prezz propost ikun inqas mill-prezz minimu.

#### *Artiklu 24c*

1. L-organu li jkun qiegħed jintervjeni għandu jipproċedi għall-allokkazzjoni ta' l-irkant filwaqt li jitqiesu r-regoli kkunsidrat f'paragrafi 2 sa 5.

2. It-trab tal-ħalib xkumat huwa allokat skond id-data tad-dhul fl-istokk, nibdew mill-prodott

l-aktar antik tal-kwantità totali disponibbli fil-maħżen jew imħażen maħsub/a mill-operatur.

3. Il-persuna li tiegħu l-irkant hija dik li toffri l-aktar prezz għoli. Jekk il-kwantità ma tiġix eżawrita, l-irkant jiġi allokat, għall-bqija tal-kwantità, għal oħrajn li joffru fl-irkant skond il-prezzijiet offruti nibdew mill-aktar prezz għoli.

4. F'każ li l-aċċettazzjoni ta' offerta twassal biex tinqabeż il-kwantità tat-trab tal-ħalib xkumat li jkun għad baqha, għall-maħżen konċernat, l-irkant ma jiġix allokat lil min ikun qegħdin jissottomettu fir-rigward ħlief għal dik il-kwantità.

Fl-istess ħin, l-organu li jkun qiegħed jintervjeni jista' jfassal, bi qbil ma' min ikunu qegħdin jissottomettu, depożiti oħra biex tintlaħaq il-kwantità ta' l-offerta.

5. F'każ li, bl-aċċettazzjoni ta' diversi offerti li jindikaw l-istess prezz għall-istess maħżen, tinqabeż il-kwantità disponibbli, din tghaddi għall-allokkazzjoni ta' l-irkant bil-qsim tal-kwantità disponibbli proporzjonalment bejn il-kwantitajiet li jidhru fl-offerti konċernati.

Fl-istess ħin, f'każ li tali qsim iwassal għall-allokkazzjoni ta' kwantitajiet inqas minn hames tunnellati, dan jghaddi għall-allokkazzjoni bil-polza.

6. L-aktar tard it-tielet jum tax-xogħol tal-ġimgħa ta' wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni kkunsidrata f'artiklu 24 *bis*, paragrafu 2, l-Istati membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-isem u l-indirizz ta' kulmin jissottomettu li jikkorrispondu man-numru ta' kodiċi msemmi f'artiklu 24 *bis*, paragrafu 1.

#### *Artiklu 24d*

Id-drittijiet u l-obbligi li joħorgu mill-irkant m'humiex trasferibbli.

#### *Artiklu 24e*

1. Kulmin jissottometti jiġu mgħarrfa minnufih, mill-organu li jkun qiegħed jintervjeni, bir-riżultat tal-parteciżzjoni tagħhom fl-irkant partikulari.

Il garanzija kkunsidrata f'artiklu 23, paragrafu 3, punt c), għandha tiġi rilaxxata bla dawmien fil-każ ta' l-offerti li ma jintlaqghux.

2. Min jieħdu l-irkant għandhom jghaddu lill-organu li jkun qiegħed jintervjeni, qabel il-ġbir tal-trab tal-ħalib xkumat u fit-terminu kkunsidrat f'artiklu 24 *septies*, paragrafu 2, għal kull kwantità li għandu l-interess jirtira, l-ammont li jikkorrispondi ma' l-offerta tiegħu.

#### *Artiklu 24f*

1. Meta jsir it-trasferiment ta' l-ammont ikkunsidrat f'artiklu 24 *sexties*, paragrafu 2, l'organu li jkun qiegħed jintervjeni għandu jghaddi riċevuta li tindika:

- a) il-kwantità li għaliha thallas l-ammont;
- b) il-maħżen fejn jitqiegħed it-trab tal-ħalib xkumat;
- c) id-data sa meta jrid jittiehed it-trab tal-ħalib xkumat;

2. Min jieħdu l-irkant għandhom, f'terminu ta' tletin jum wara l-iskadenza tat-terminu

**kkunsidrat f'artiklu 22, paragrafu 2**, jipproċedu biex jiġbru t-trab tal-ħalib xkumat li jkunu ġew allokati lilhom. Dan il-ġbir jista' jinqasam f'lottijiet kull wieħed ta' mhux inqas minn 5 tunnelli. F'każ li l-kwantità attwali li jkun baqa' fil-maħżen tkun inqas minn dan il-minimu, din tkun tista', madankollu tingabar.

Ħlief f'każ ta' *force majeure*, jekk il-ġbir tal-trab tal-ħalib xkumat ma jsirx fit-terminu kkunsidrat fl-ewwel sub-inċiż, l-ispejjeż tal-ħażna ikolljom jithallsi minn min jieħu l-irkant, b'effett mill-ewwel jum wara l-jum ta' l-iskadenza ta' **l-imsemmi** terminu. Ir-responsabbiltà tal-ħażna tgħaddi wkoll lil min jieħu l-irkant.

3. Il-garanzija kostitwita bl-applikazzjoni ta' artiklu 23, paragrafu 3, punt ċ), għandha tiġi rilaxxata minnufih, għall-kwantitajiet miġbura fit-terminu preskritt f'paragrafu 2, l-ewwel sub-inċiż, ta' l-artiklu preżenti.

Fil-każi ta' *force majeure* ikkunsidrati f'paragrafu 2, it-tieni sub-inċiż, l'organu li jkun qiegħed jintervjeni għandu jieħu l-miżuri li jidhrulu neċessarji meta jqis iċ-ċirkustanzi invokati. »

3) L-artiklu 36 qiegħed jiġi mibdul bit-test li ġej :

#### «Artiklu 36

1. L-Istati membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni, mhux aktar tard mit-**Tnejn** ta' kull ġimgħa qabel it-**15:00** (hin ta' Brussell), bil-kwantitajiet tat-trab tal-ħalib xkumat li matul il-ġimgħa ta' qabel kienu l-oġġett :

- a) ta' offerta ta' bejgħ b'konformità ma' artiklu 5;
- b) ta' kuntratt ta' stock meħud b'konformità ma' artiklu 28.

2. B'effett mill-waqt li jiġi konfermat li l-offerti *kkunsidrati* f'artiklu 5 jkunu laħqu t-80,000 tunnelli, it-tagħrif ikkunsidrat f'paragrafu 1, punt a), ta' l-artiklu preżenti għandu jiġi mgħaoddi kuljum qabel it-**15:00** (hin ta' Brussell) għall-kwantitajiet tat-trab tal-ħalib xkumat offruti l-jum ta' qabel. »

#### Artiklu 2

Ir-regolamenti preżenti jidhlu fis-seħħ **fit-tielet** jum qabel dak tal-pubblikazzjoni tagħhom f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Ir-regolamenti preżenti jorbtu fl-elementi kollha tagħhom u huma applikabbli direttament f'kull Stat membru.

Magħmul fi Brussell, 16 ta' Lulju 2004.

*Għall-Kummissjoni*  
*Franz FISCLER*  
*Membru tal-Kummissjoni*